國信公司國貨商場
TRANS-NATION EMPORIUM LTD.
89- E. Pender St. Phone: MU. 1-6023
Vancouver 4. B.C. MU. 3-2422
MU. 3-8932

新到
花旗參大量供應
分甲乙丙丁四種
正庄天字廿枝高麗參
各種藥材補品

雲高華埠 元豐有限公司
YUEN FONG CO. LTD.
電話 MU 3-6858 MU 3-6859
242 E. Pender St. Vancouver 4, B.C.

新辦到
大補品
人參露
每日飲幾次方便好用
功效：開胃消食
補血行氣
七安士罐鷄汁雪蛤膏
滋補養顏歷爲帝皇御用補品
用以供餐香滑可口好食利便
用時將一罐加湯水三倍一滾
便可供食

加拿大 庚利公司國貨商場 雲高華
GANGLEY TRADING LIMITED
280 East Pender Street
Vancouver 4. B. C. Tel. MU. 4-7931

獨家首次選辦：
酥炸龍鯪魚
梅林鳳尾魚
潮州蜜柑菓
蜜味枇杷菓
糖水楊梅菓
梅林鮮蘑菇
珠江鮮草菇
甜嫩鮮冬筍
番茄松花魚
紅燒黃花魚
茄汁比目魚
梅林鮮刀豆

珍貴食品 雪蛤羹
滋補妙品 銀耳羹
清香可口冷熱可食

豉油海螺
酥炸鮮蠔
番茄鯪魚
紅燒鯉魚
番茄青魚
紅燒堅魚
番茄參魚
葱烤鯽魚
油炆草魚
清蒸明蝦
清水菱角
天津雪梨
蜜味甜桃
波蘿菓醬
楊梅菓醬
枇杷菓醬
龍眼菓醬
蜜柑汁
荔枝汁
波蘿汁

品質優美
規格標準

## ◎雲埠達權社通告

爲通告事　本社關於徵收年費案。經於元月十日首次職社員大會議決。由元月一日起至六月三十日止。社員繳納年費。可享優先權利。折半徵收。但由七月一日后則要照足數繳納。并公選趙偉常、陳宜談、二君爲催收員在案。凡我男女社員。請將年費交與趙、陳、二君。或書記陳文彬君接收便妥。此佈

社長司徒拯予
書記陳文彬
中華民國四十八年元月廿九日

## 中華總會館籌抗例費致全加僑胞書

給一。一九五六年前年移民部長許加斯基羅，給我華僑一部份之平等。發出閣令。准許在中南美洲（如千里達。占尾架。委內瑞拉等國）與及在歐洲中東如埃及。以色列。利比亞。土耳其諸國之加籍華人之廿八種戚屬。可能來加。如丈夫、妻子女。兄弟、姊妹。嫂。弟婦。姑丈。妹丈。女婿。媳婦。與及未結婚年齡在廿一歲以下之孫。孫女。外孫。外孫女。外甥。與及父母俱亡之侄。侄女。外侄。及外侄女。父母。外祖父。外祖母等。此重要移民修改事。於黃常委第七次晉京回來後。本總會館於同年八月三十日發出通告。登載於南北中美洲。台灣。香港。各地華文日報。以上所述。乃舉其犖犖大者。丁。本會館日常工作。千頭萬緒。近十年事跡。人所共知。我僑間接直接。均獲裨益。茲再舉數事。以證實公事繁忙。一。因入籍需時十八個月。在一九四九年期間。由大陸逃出香港之僑眷衆多。在加華僑未得公民權，故未合格申請家人前來。僑胞紛紛向會館請求設法。會館乃於同年十一月向加政府請求。凡於一九四九年十二月一日。經報名入加籍而未得公民證。而其家人同時亦在香港。應准許其妻室子女前來。蒙加政府當局批准。所以未入籍之僑胞。亦得同樣之權益。二。數年前雲埠移民局將一批新客扣留。再行檢驗體格。會館聞訊。即拍電柯京政府抗議。後得取消再檢驗之舉。三。十年前由在香港取護照出國艱難。會館提出新客免此手續。祇由香港移民局給予出口證。亦得批准實行。四。在同一時期。有一船務公司發出船票。被港方面黑市操縱。會館向船公司交涉。獲得改良。僑眷不致破費而易於購船票放洋。

（四、未完）

## 中華總館解釋移民例並勸婦女們遵守禮儀

雲埠全加中華總會館。自本年四月二日發出通告。關於禁止加籍人民及在加有居留權者在歐洲。近東。南。中美洲之兄弟。姊妹。孫媳。侄等進口後。有等僑胞看閱不清。發生誤會。以爲與中國及香港有關。恐加籍華人與及在加有長久居留權之僑梓。對於申請事宜。發生阻碍。會館職員特此聲明。四月二日之法令。與在中國及香港之僑眷無關。我僑依然能申請取下列戚屬來加團叙。如丈夫或妻室。未結婚而年齡在廿一歲以下之子女。父親年齡在六十五歲以上。母親年齡在六十歲以上。未婚妻等。仰遠近僑胞留意爲荷。

又全加中華總會館。鑒於僑眷來加日見增多。計在十年期間內。已有二萬人進口。雲埠華區。新客衆多。每日[illegible]到商號購物。非常踴躍。有若中國墟市情形之熱鬧。一良好現象。會館同人。深可告慰。惟近日接到報告多宗。均謂有三數新由祖國到來之華婦。携帶子女。往某百貨公司一元四毛九仙日購物。在人叢中。隨意大聲呼喚。令西人恥笑。此種舉動。在中國鄉村間。成爲習慣。惟西人地方。有所不許。大聲喧譁。爲西人鄙視。今到加國。務應遵守當地禮儀。中華總會館。對此等報告。不能信其有。亦不能信其無。若果有此舉動者。即須更改。並希望華僑勸勉妻室遵守禮儀。以免引起西人歧視云。

## 台山會館掃墓誌

雲埠台山寧陽會館執事等。以該機關係屬慈善，每年春秋二祭。例辦三牲酒醴。牛花菓品。前往公共墳場。祭掃先僑墳墓。以慰英靈。該會館執事等。乘清明佳節。特於昨五日下午二時。由陳孔瀟。黃文甫。雷宜堆。蔡英錦。黃崇禮。馬立霭等。前往山景墳場掃祭云。

## 名教授陳湛銓評聯

雲訊。人生漫談週刊。舉辦有獎徵聯。已歷八會。深得各國文友熱烈響應。珠玉紛投。成績極佳。現該刊爲酬答高誼。特由第九會起。革新辦理、並特聘大學名教授。國學大師陳湛銓先生主評。甲題爲「人間春好花爭發」乙題好還鶴頂格、左右不調。簡約已在該刊近期發表。本月底即截稿。至第七。八會聯榜、亦即將發表。

## 台山專員首途赴加中

雲埠台山寧陽會館遊埠募捐專員。陳孔墉。馬榮騰兩君。已於昨十日下午四時十五分鐘。乘詩妥亞火車入加中。聞陳馬兩專員。先到點問頓。因該埠邑僑準備歡迎及贊助。故先到點城也。查到車站送行者，有文甫。黃寄年，黃孔阜。馬發強。馬光德。馬立霭。蔡英錦，容安民。馬榮立。計榮生。甄常光。吳照光等。該列車開動時。均祝陳馬兩專員馬到成功。

## 色狼強姦婦女

雲訊。一名卅八歲之主婦。昨報警謂。她在雲埠東區街道。被暴徒強姦。據該婦謂。有兩名大漢。在積臣街夾萬到華街。願意載她返家。該處約離她家達十五個街位之遠。各色狼均能及時逃走。

## 國際慶會工作籌備陸續展開

雲訊。雲埠第二屆國際慶會。將於七月十一日至八月十五日舉行。各種節目。多達八十多項。愛好音樂。歌劇。詠諸劇。及舞蹈等。必均大飽眼福。其節目計有舞蹈。戲劇。音樂會。獨奏。歌劇等應有盡有。該慶會當局籌備結果。雲埠售票處爲伊頓公司。點問頓。卡技利。宛地辟。美國華盛頓州舍路。及史揆近。三藩市等埠。均設有售票處云。

百代金融有限公司
PATHAY FINANCE CO. LTD.
103 E. Pender St.,
Vancouver, 4. B.C. MU. 3-1724

專營銀業
投資事務
僑胞購買
高樓大廈
新舊汽車
保險電器
生揭款項
利息低微
手續簡便
不論多少
僑匯光顧
發表歡迎

加拿大雲哥華
嘉敦旅店
HOTEL GARDEN
PHONE MU. 1-0647
258 EAST PENDER STREET
中國企業有限公司
CHINA INDUSTRIAL LTD.
PHONE MU. 5-7723
256 EAST PENDER STREET
VANCOUVER 4, B.C., CANADA

承辦各國著名
工業製造商品
信託保管附項
計劃投資事業
專爲僑胞服務

雷根　啟

華區最大旅店
暖氣冷熱水喉
裝修設備齊全
房間光線通爽
特別招呼妥當

嘉敦旅店新電話
MU 2-9647

美寶女界美容院
喜市定東街門牌九號
電話 MU. 3-6415

全部新式電髮儀器
摩登時裝冷氣捲燙
美容專家精工妙法
電話預約保證滿意

大羅仙算命
詳批八字運程筆金三元
加批流年小限總共四元
推算七政四餘星盤七元
賜教者請寫明今年幾歲
某年某月某日某時出世
是男是女西人日子亦得
連筆金與回信地址付來
TAI LOR SUN
529 CARRALL ST.
Vancouver 4. B.C. Canada

## 雲埠民治黨支部通告

爲通告事。四月廿八日（農曆三月廿一日）。爲我洪門先烈陳近南先師寶誕之辰。本支部定于該日正午十二時在本黨部禮堂舉行紀念典禮。仰我全體男女黨員依時蒞會。共同紀慶陳先師之功勳偉績。並定於五月三日。下午五時半。假座陶陶酒家舉行公讌。以資聯絡。每位黨員收席金二元。至希我全體男女黨員屆時踴躍參加。並請早日報名爲盼。此告

雲埠洪門民治黨支部主委周玉生
秘書呂定國
中華民國四十八年四月十一日

簡氏傢私電器行駐加美和聲幸運唱片公司總代理（招商代理權利從優）
103 EAST PENDER ST. VANCOUVER, 4. B.C. MU. 3-8936

專售名廠電器傢俬
貨質上乘價錢最低
歡迎蒞臨比比價錢
僑胞餐廳組織家庭
購買各用電器傢俬
請來賜顧最合時宜
不須全部現款交易
可請分期付充貨品
遠合僑胞經濟財源
手續簡便諧合滿意

★準於四月十五日上市
★三十三轉粵曲唱片
夢錯相思表錯情　梁醒波　鍾麗容
梅妃怨　冼劍麗　一只
梁祝恨史（主題曲）芳艷芬
櫻花情波　新非凡　崔妙芝　一只
紅娘遮東　紅線女　任劍輝
亞蘭嫁亞瑞　廖志偉　伍木蘭　一只
白楊塚下一凡僧　何非凡　鄧碧雲
阿福　梁醒波　羅麗娟　一只
銀河抱月歸　紅線女　任劍輝
仙女離歌　崔妙芝　一只
佛前燈照狀元紅　何非凡　紅線女
紅菱艷　新薛覺先　馮玉玲　一只
紅菱血　芳艷芬　任劍輝
艷女情顛假玉郎　羅劍郎　鄧碧雲　一只
梁山伯祝英台　芳艷芬　任劍輝
吳三桂與陳圓圓　天涯　新白雪仙　一只
艷陽長照牡丹紅　芳艷芬　黃千歲
雞爲兩公孫　廖志偉　伍木蘭　一只
富士山之戀　任劍輝　白雪仙
敗擺紅菱帶　任劍輝　小燕飛　一只
程大嫂
風流張君瑞　一只

★三十三轉粵劇唱片
嫁唔嫁　一只
香銷十二美人樓
帶淚狂歌我誤卿　一只
蕭月白上下卷
黎文所　新梁醒波　李寶瑩
何燕燕　鍾麗容　小甘羅
張醒非　李香琴　梁金城
賊王子
天涯　小千歲　崔妙芝
何燕燕　張醒非　新梁醒波
光緒皇祭珍妃
天涯　何燕燕　新梁醒波
鄧碧紅　劉少文
昭君出塞
鍾麗容　小千歲　梁醒波
新任劍輝　李香琴　小甘羅
酒樓戲鳳
鍾麗容　小非凡　新任劍輝
少新權　崔妙芝　張醒非
佛前燈照狀元紅
黎文所　新少鳳　鍾麗容
新梁醒波　何燕燕　余惠芳
魂化瑞台夜合花
鍾雲山　梅欣　崔妙芝
小千歲　李香琴　小丹鳳
殺妻順母報兄仇
許卿卿　李銳祖　妙生
新麥炳榮　許艷秋　陳立品
寶扇降龍
江平　許艷秋　妙生
呂紅　羅家會　朱老丁

黃楚俠地保官事務所（在達雲大戲院二樓）
△代理東亞太平洋輪船公司郵船
四月四日八月廿四日由雲埠往港五月十一日十一月六日由港來雲遊客房位四百二十二元兼代理總統船票代辦護照過境手續
△代理加拿大太平洋航空公司橫貫加拿大航空公司美國聯合航空公司及各班機機票專賣移民機票不收定銀或手續費歡迎分期交欵
QUON H. WONG AGENCIES 150 EAST HASTINGS ST. VANCOUVER 4 B.C.
事務所電話 MU 5-5831　住宅電話 RE 3-3202

MAY KAN
CHINA AGENCIES
256 EAST PENDER

W. S. KAN
KER & KER LTD
811 W. Pender

△百年大計　投資實業
京士威大街，十年新孖屋，有得住，有入息，有士庫，自動爐，只賣二萬四千五，現銀七千五，
近唐人埠四組全新栢文，另士庫，樣樣新式，好租，每月入息四百廿元，賣三萬八千元，現銀一萬八千元，
好生意大貨倉，在城西高尚住宅區，每月生意九千元，三年半批，因店主想擇地擴充，故廉讓，只賣一萬一千九元，另點貨，勿失良機
大家庭者注意，在高尚住宅區，近緬街亦近佘比街，對面是學校，大辣地大花園，菓樹多，花草多，連士庫共有睡房八間，另大廚房，大客廳，餐廳，只賣一萬六千元，現銀五千元，
緬街新舖兩間，另兩柏文，在交通孔道，每月入息三百廿元，投資者好機會，實價三萬一千元，
近一街新孖屋，在街角有雙車房，有得住又有入息，賣一萬九千元，現銀六千，
旅館生意，四十二房，每月入息八九百，只賣八千元，實價不二，
另旅館生意連實業，樓上廿四房，樓下舖，自動油爐，每月入息七百元，賣四萬二千元，
最佳地點全新八組栢文，住客常滿，只賣七萬二千元，
另大小柏文十餘幢，在市內各區，未便盡錄，請垂詢便知詳情
新禧　敬賀
電話 MU1-3241 HA.6900Y MU3-7451 MU3-7452
簡而明林逸湄啓